

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 194

23e jaargang

28 juli 1980

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

80/720/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 24 juni 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de bedieningsruimte, de toegankelijkheid van de cabine alsmede deuren en ramen van landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen 1

80/721/EEG:

- ★ Besluit van de Raad van 30 juni 1980 betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Zweden inzake een aantal tuinbouwprodukten, waarover krachtens artikel XXVIII van de GATT is onderhandeld 12

Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Zweden inzake een aantal tuinbouwprodukten, waarover krachtens artikel XXVIII van de GATT is onderhandeld 13

Commissie

80/722/EEG:

- ★ Beschikking van de Commissie van 13 juni 1980 tot aanvulling van Beschikking 79/833/EEG houdende vaststelling, voor de enquête inzake de structuur van de landbouwbedrijven 1979/1980, van het communautaire schema voor een tabellenprogramma en de uniforme code en de wijze van toepassing voor het opnemen van de gegevens van deze tabellen op magneetbanden 19

1

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 24 juni 1980

betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de bedieningsruimte, de toegankelijkheid van de cabine alsmede deuren en ramen van landbouw- en bosbouwtrekkers op wielen

(80/720/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat de technische voorschriften waaraan trekkers krachtens de nationale wetgevingen moeten voldoen, onder meer betrekking hebben op de bedieningsruimte, de toegankelijkheid van de cabine (op- en afstapvoorzieningen) alsmede op deuren en ramen;

Overwegende dat deze voorschriften van Lid-Staat tot Lid-Staat verschillen; dat hieruit de noodzaak voortvloeit dat alle Lid-Staten dezelfde voorschriften vaststellen ter aanvulling of ter vervanging van hun huidige wetgeving, met name ten einde voor elk trekkertype de tenuitvoerlegging mogelijk te maken van de EEG-goedkeuringsprocedure die is vastgelegd in Richtlijn 74/150/EEG van de Raad van

4 maart 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de goedkeuring van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Richtlijn 79/694/EEG ⁽⁵⁾,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Onder trekker (landbouw- of bosbouwtrekker) wordt verstaan ieder motorvoertuig op wielen of rupsbanden met ten minste twee assen, voornamelijk bestemd voor tractiedoeleinden en in het bijzonder ontworpen voor het trekken, duwen, dragen of in beweging brengen van bepaalde werktuigen, machines of aanhangwagens die voor gebruik in de land- of bosbouw zijn bestemd. De trekker kan zijn ingericht voor het vervoer van een lading en van meerijders.

2. Deze richtlijn geldt slechts voor de in lid 1 omschreven trekkers, gemonteerd op luchtbanden, met twee assen, met een door de constructie bepaalde maximumsnelheid tussen 6 en 25 km/uur en een instelbare of vaste kleinste spoorbreedte van een van de aangedreven assen van 150 mm of meer.

⁽¹⁾ PB nr. C 25 van 29. 1. 1979, blz. 30.

⁽²⁾ PB nr. C 127 van 21. 5. 1979, blz. 80.

⁽³⁾ PB nr. C 227 van 10. 9. 1979, blz. 34.

⁽⁴⁾ PB nr. L 84 van 28. 3. 1974, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB nr. L 205 van 13. 8. 1979, blz. 17.

Artikel 2

De Lid-Staten mogen de EEG-goedkeuring of de nationale goedkeuring van een trekker niet weigeren en de verkoop, de inschrijving, het in het verkeer brengen of het gebruik van een trekker niet weigeren of verbieden om redenen in verband met:

- de bedieningsruimte,
- de toegankelijkheid van de cabine (op- en afstapvoorzieningen),
- deuren en ramen,

indien deze voldoen aan de voorschriften van bijlage I.

Artikel 3

De wijzigingen die noodzakelijk zijn om de voorschriften van bijlage I aan te passen aan de vooruitgang van de techniek, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 13 van Richtlijn 74/150/EEG.

Artikel 4

1. De Lid-Staten doen de nodige bepalingen in werking treden om binnen achttien maanden na kennisgeving van deze richtlijn aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. De Lid-Staten zien erop toe dat de tekst van alle belangrijke bepalingen van intern recht mede, die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen, ter kennis van de Commissie wordt gebracht.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 24 juni 1980.

Voor de Raad
De Voorzitter
S. FORMICA

BIJLAGE I**I. Bedieningsruimte**

- I.1. Onder „bedieningsruimte” wordt verstaan de door de vaste constructiedelen bepaalde minimumruimte die de bestuurder ter beschikking heeft om vanaf zijn zitplaats de trekker veilig te kunnen bedienen.

Onder „referentiepunt van de zitplaats” wordt het referentiepunt verstaan dat is vastgesteld volgens de in aanhangsel 1 beschreven methode.

Onder „referentievlak” verstaat men het vlak dat evenwijdig is aan het middenlangsvlak van de trekker door het referentiepunt van de zitplaats.

- I.2. De bedieningsruimte moet over een hoogte van 400 tot 900 mm boven het referentiepunt en over een lengte van 450 mm vóór dit punt ten minste 900 mm breed zijn (zie figuren 2 en 3).
- I.3. De delen van het voertuig en de accessoires mogen de bestuurder bij het rijden met de trekker niet hinderen.
- I.4. In alle posities van de stuurkolom en van het stuur moet de vrije ruimte tussen de onderkant van het stuur en de vaste constructiedelen van de trekker ten minste 50 mm bedragen; in alle andere richtingen moet er ten minste 80 mm vrije ruimte zijn vanaf de rand van het stuur, waarbij deze afstand wordt gemeten buiten de door het stuur in beslag genomen ruimte (zie figuur 2).
- I.5. De achterwand van de cabine moet, op een hoogte van 300 tot 900 mm, boven het referentiepunt, zich bevinden op een afstand van ten minste 150 mm achter een verticaal vlak gaande door het referentiepunt en loodrecht staande op het referentievlak (zie figuren 2 en 3).
- Deze wand moet een breedte hebben van ten minste 300 mm aan weerszijden van het referentievlak van de zitplaats (zie figuur 3).
- I.6. De met de hand bediende bedieningsorganen moeten ten opzichte van elkaar en ten opzichte van de andere delen van de trekker dusdanig zijn gelegen dat de bestuurder bij het bedienen ervan geen verwondingen aan zijn handen kan oplopen.
- Wanneer de voor de bediening vereiste kracht meer dan 150 N bedraagt wordt een vrije ruimte van 50 mm voldoende geacht en wanneer deze kracht tussen 80 N en 150 N ligt wordt deze vrije ruimte teruggebracht tot 25 mm. Onder de 80 N zijn er geen specificaties vereist (zie figuur 3).
- Elke andere plaatsing, waarmee op gelijkwaardige wijze bovenstaande doelstelling wordt bereikt, is aanvaardbaar.
- I.7. Geen enkel punt van het dak mag zich op minder dan 1 050 mm van het referentiepunt van de zitplaats bevinden, in het gedeelte dat gelegen is vóór een verticaal vlak dat door het referentiepunt loopt en loodrecht staat op het referentievlak (zie figuur 2).

II. Toegankelijkheid van de cabine (op- en afstapvoorzieningen)

- II.1. De op- en afstapvoorzieningen moeten zonder gevaar kunnen worden gebruikt. Wielnaven, naafdoppen of velgen worden niet aanvaard als opstappen of treden.
- II.2. De toegangen tot de bestuurdersplaats en de zitplaats van de meerrijder mogen niet belemmerd worden door onderdelen die letsels kunnen veroorzaken. Indien er een obstakel is, bij voorbeeld het koppelingspedaal, moet er gezorgd worden voor een opstap of een steunvlak, zodat men zonder gevaar toegang heeft tot de bestuurdersplaats.
- II.3. Opstappen, ingebouwde opstapvoorzieningen en treden moeten de volgende afmetingen hebben:
- vrije diepte: ten minste 150 mm;
- vrije breedte: ten minste 250 mm.

Kleinere breedtematen zijn alleen toegestaan indien zij technisch noodzakelijk zijn. In dat geval moet een zo groot mogelijke vrije breedte worden nagestreefd. Deze moet echter ten minste 150 mm bedragen:

vrije hoogte: ten minste 120 mm;

vrije hoogte tussen de steunvlakken van twee treden: ten hoogste 300 mm (zie figuur 4).

- II.4. Bij het afstappen moet de bovenste trede of sport duidelijk herkenbaar en bereikbaar zijn. De verticale afstand tussen opeenvolgende opstappen of treden moet zoveel mogelijk gelijk zijn.
- II.5. Alle op- en afstapvoorzieningen moeten worden voorzien van doelmatige handvatten of leuningen.
- II.6. Het onderste element van de op- en afstapvoorzieningen mag zich niet meer dan 550 mm boven de weg bevinden wanneer de trekker is voorzien van de grootste door de fabrikant aanbevolen luchtbanden (zie figuur 4). Opstappen of treden moeten zodanig zijn uitgevoerd dat voeten niet kunnen uitglijden.

III. Deuren, ramen en nooduitgangen

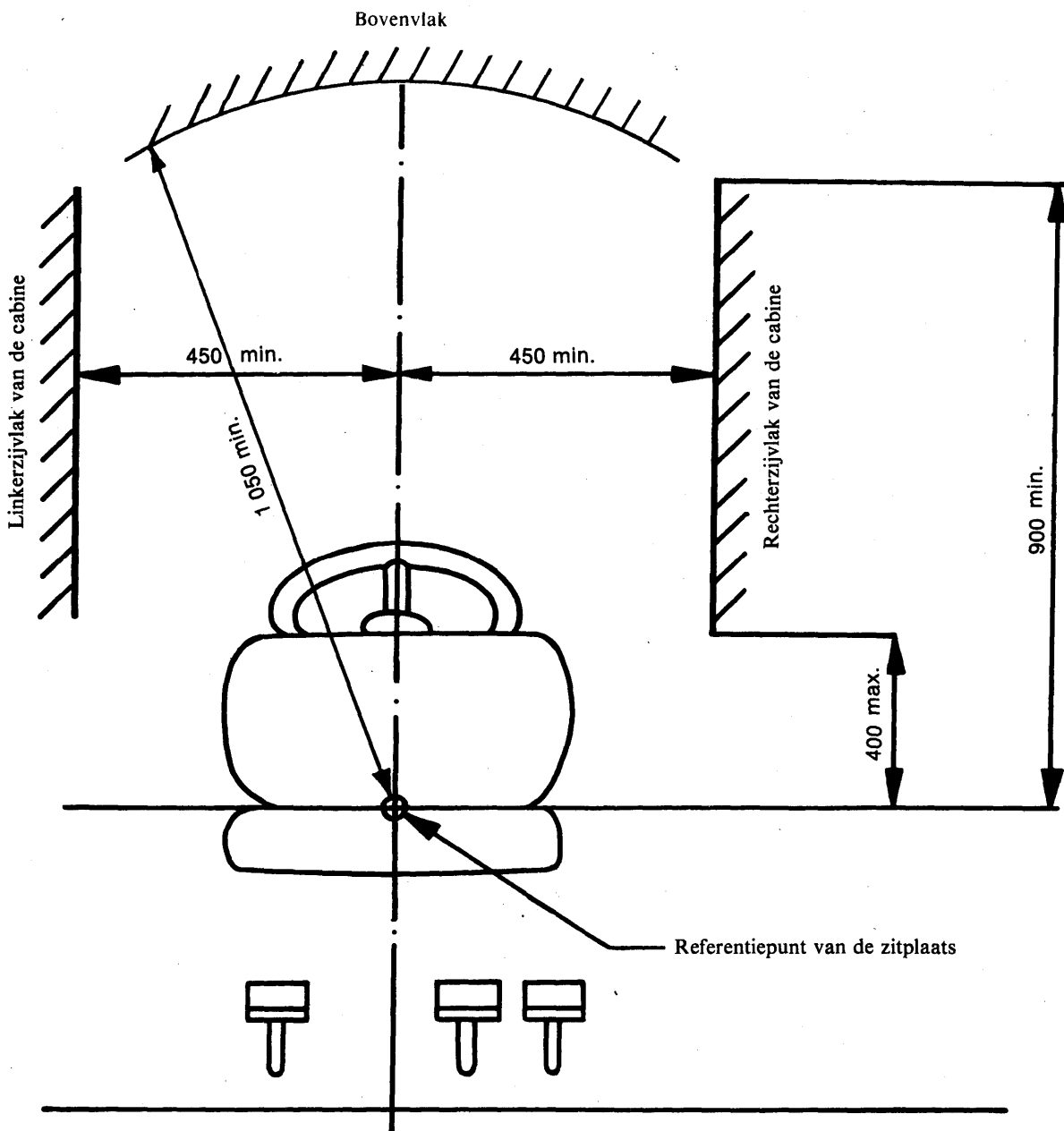
- III.1. De voorzieningen voor het openen en sluiten van de deuren en ramen moeten zodanig zijn ontworpen en gemonteerd dat zij geen gevaar voor de bestuurder opleveren en hem bij het rijden niet hinderen.
- III.2. Deuren moeten een zodanige openingshoek hebben dat het in- en uitstappen geen gevaar oplevert.
- III.3. Ventilatie ramen moeten gemakkelijk verstelbaar zijn.
- III.4. De cabines hebben gewoonlijk twee deuren: aan weerszijden één.
- III.5. Cabines met twee deuren dienen een extra uitgang als nooduitgang te hebben.

Cabines met slechts één deur dienen twee extra uitgangen als nooduitgangen te hebben. Elk van de drie uitgangen moet zijn aangebracht in verschillende wanden van de cabine (het begrip wand omvat ook het dak). Voor-, zij- en achterrauiten en de dakopening kunnen als nooduitgangen worden beschouwd, indien voorzieningen zijn getroffen om deze snel van binnenuit te openen.

De randen van de nooduitgangen mogen bij gebruik geen gevaar opleveren.

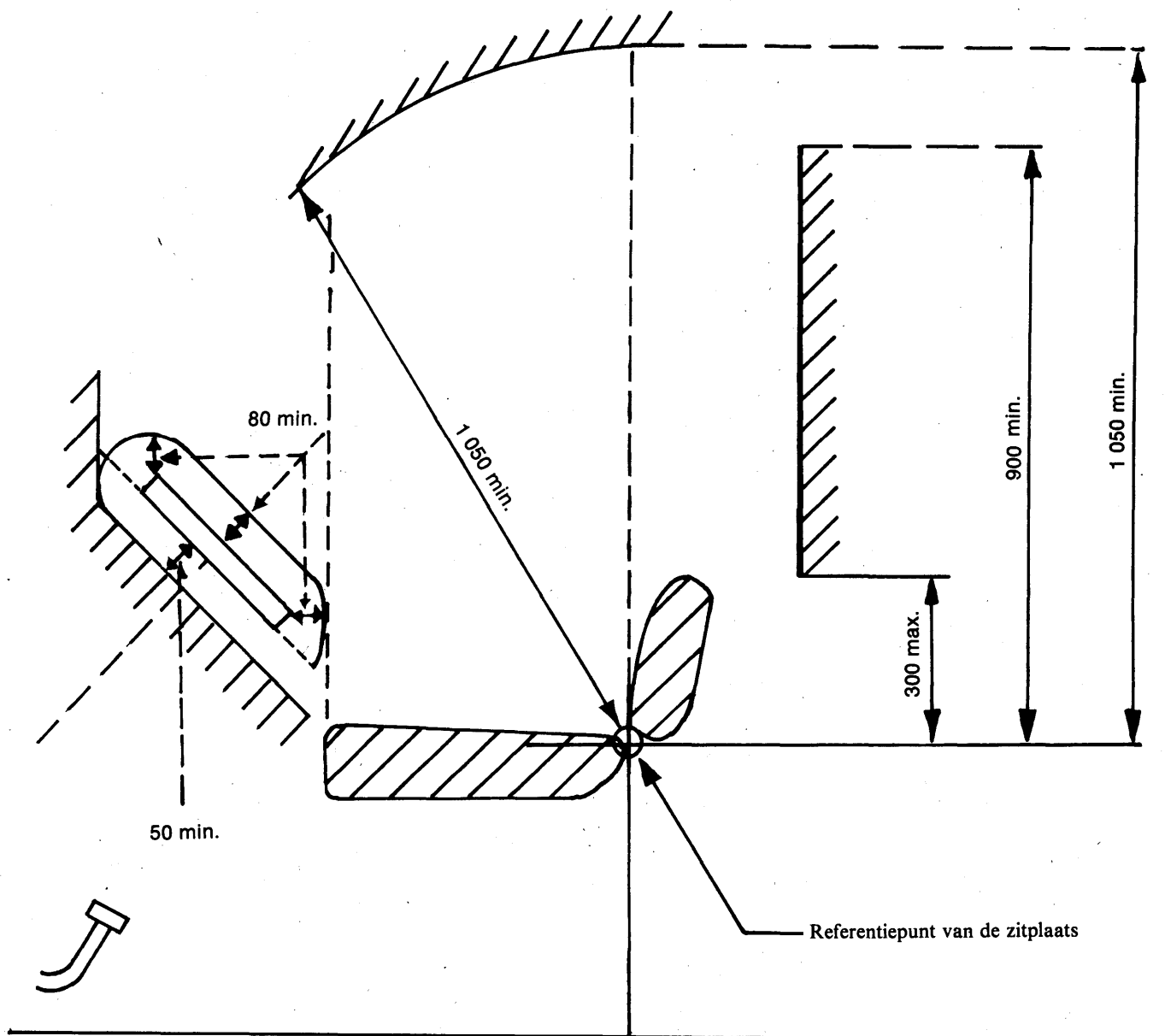
De nooduitgangen hebben zodanige minimumafmetingen dat daarin een ellips kan worden beschreven met een korte as van 440 mm en een lange as van 640 mm.

(Afmetingen in mm)



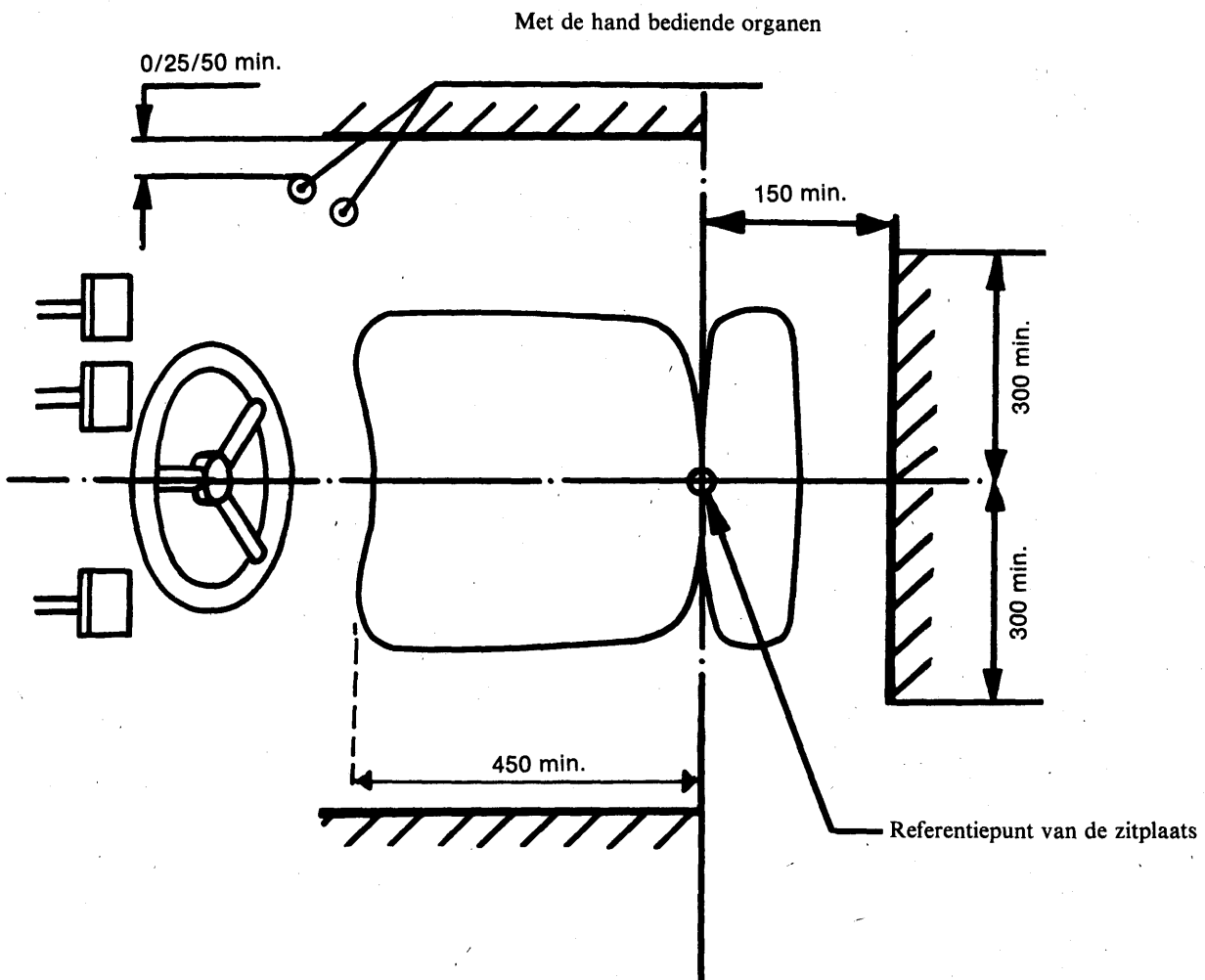
Figuur 1

(Afmetingen in mm)



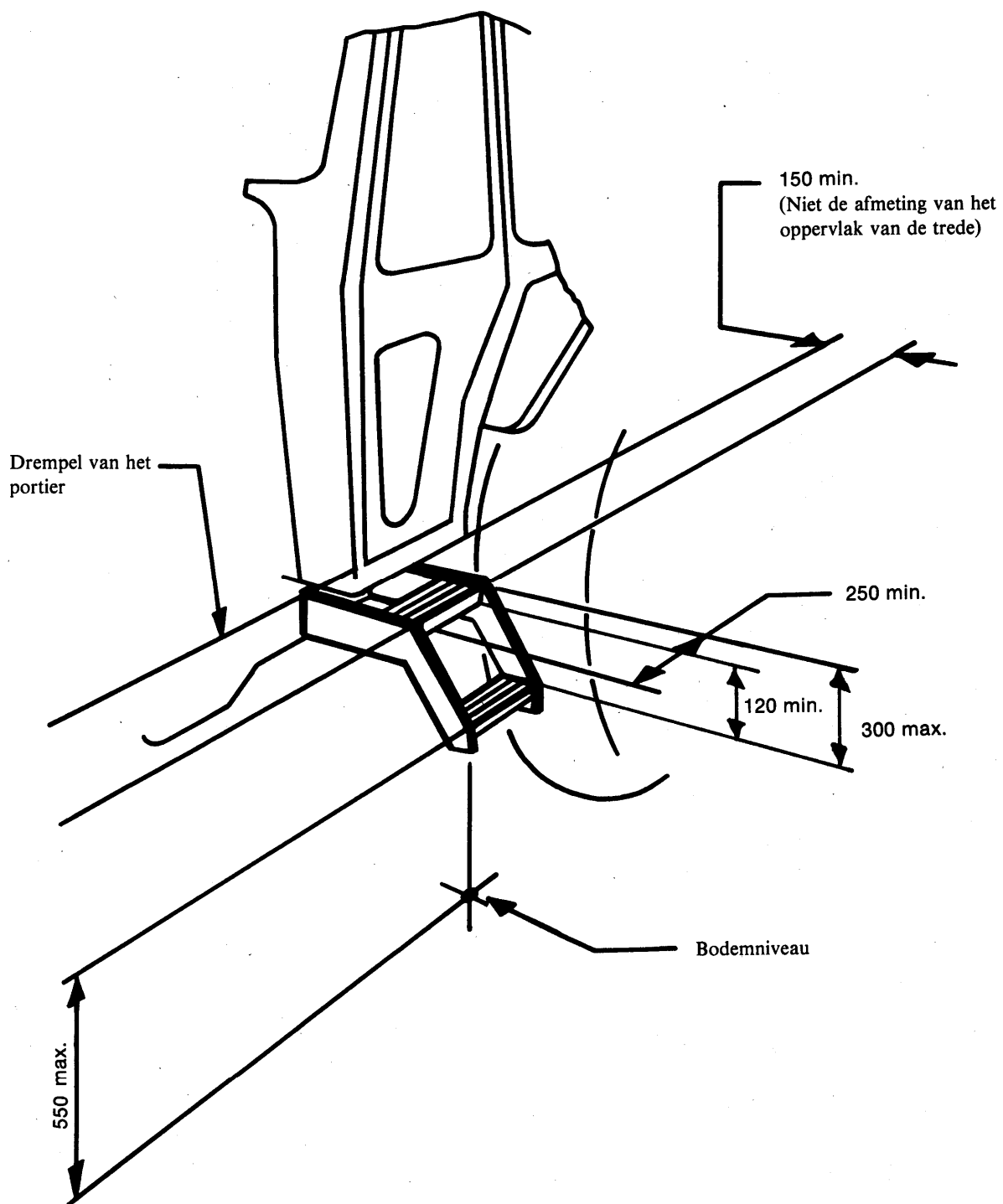
Figuur 2

(Afmetingen in mm)



Figuur 3

(Afmetingen in mm)



Figuur 4

*Aanhangsel 1***METHODE VOOR HET BEPALEN VAN HET REFERENTIEPUNT VAN DE ZITPLAATS (S)****1. Definitie van het referentiepunt van de zitplaats (S)**

Onder „referentiepunt van de zitplaats (S)” verstaat men het in het middenlangsvlak van de zitplaats gelegen snijpunt van het raakvlak aan de voet van de gecapitonneerde rugleuning en een horizontaal vlak. Dit horizontale vlak snijdt de onderzijde van het vlak dat de zitting vormt 150 mm vóór het referentiepunt van de zitplaats (S).

2. Opstelling van de zitplaats

De zitplaats moet in langsrichting in de meest achteruitgeschoven en in de hoogte in de middelste stand worden geplaatst. Heeft de zitplaats een vering, dan moet de zitplaats, ongeacht of de vering kan worden aangepast aan het gewicht van de bestuurder, op de helft van de volle veeruitslag worden ingesteld.

3. Inrichting voor het bepalen van het referentiepunt van de zitplaats (S)

De in figuur 1 weergegeven inrichting moet bestaan uit een komvormige zittingsplaat en rugleuningplaten. De onderste rugleuningplaat kan scharnieren op de plaats van de zitbeenknobbels (A) en de lendenen (B), waarbij de hoogte van het scharnier (B) versteld kan worden.

4. Methode voor het bepalen van het referentiepunt van de zitplaats (S)

Het referentiepunt van de zitplaats (S) moet worden bepaald aan de hand van de in de figuren 1 en 2 afgebeelde inrichting, waarmee de bezetting door de bestuurder wordt gesimuleerd. De inrichting moet in de juiste stand op de stoel worden aangebracht. Vervolgens moet een kracht van 550 N worden uitgeoefend op een punt dat 50 mm vóór het scharnier (A) is gelegen en moeten de twee gedeelten van de rugleuningplaat licht tangentieel tegen de gecapitonneerde rugleuning worden aangedrukt.

Indien het niet mogelijk is om de op elk oppervlak van de gecapitonneerde rugleuning gedefinieerde raaklijnen (onder en boven de lendenestreek) te bepalen, dient de volgende methode te worden toegepast:

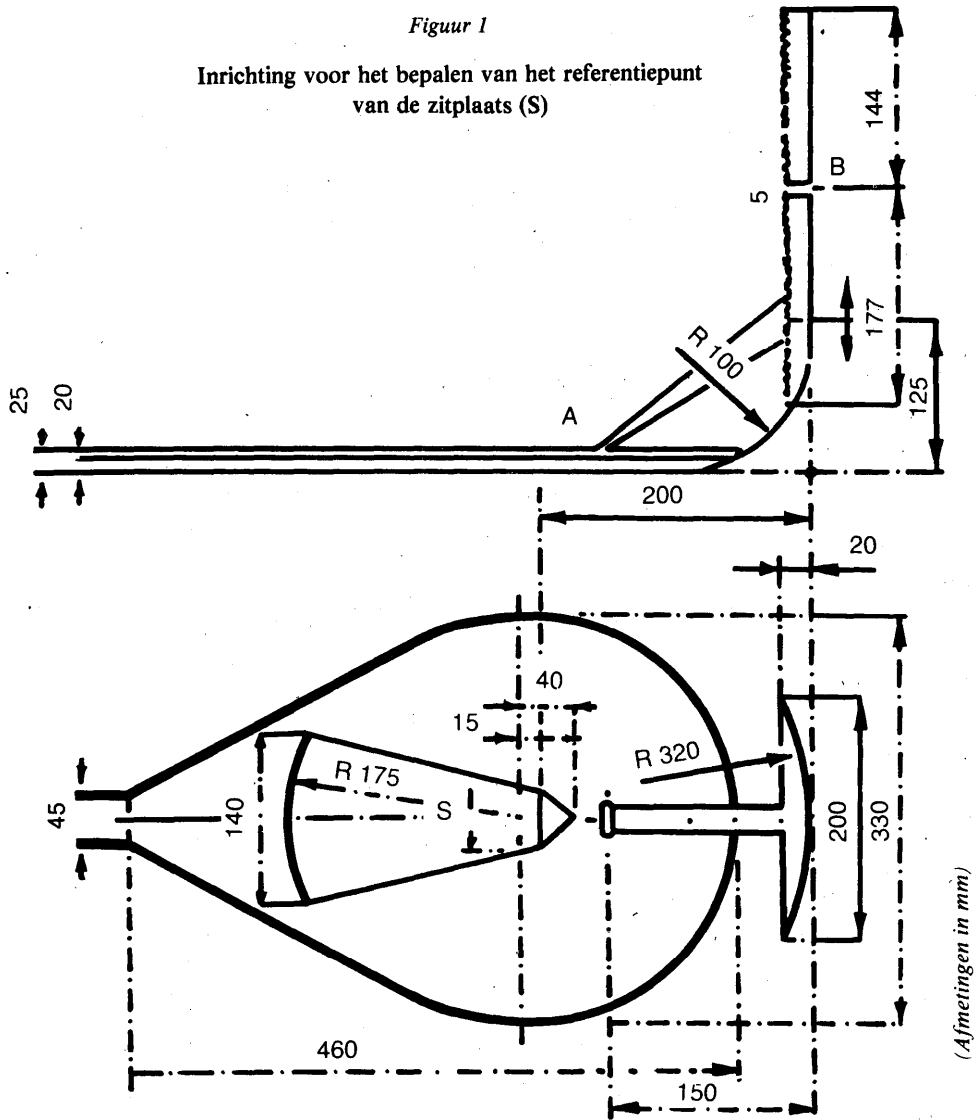
a) Het is niet mogelijk de raaklijn op het onderste gedeelte te bepalen:

Het onderste gedeelte van de rugleuningplaat in verticale stand moet licht tegen de gecapitonneerde rugleuning worden aangedrukt.

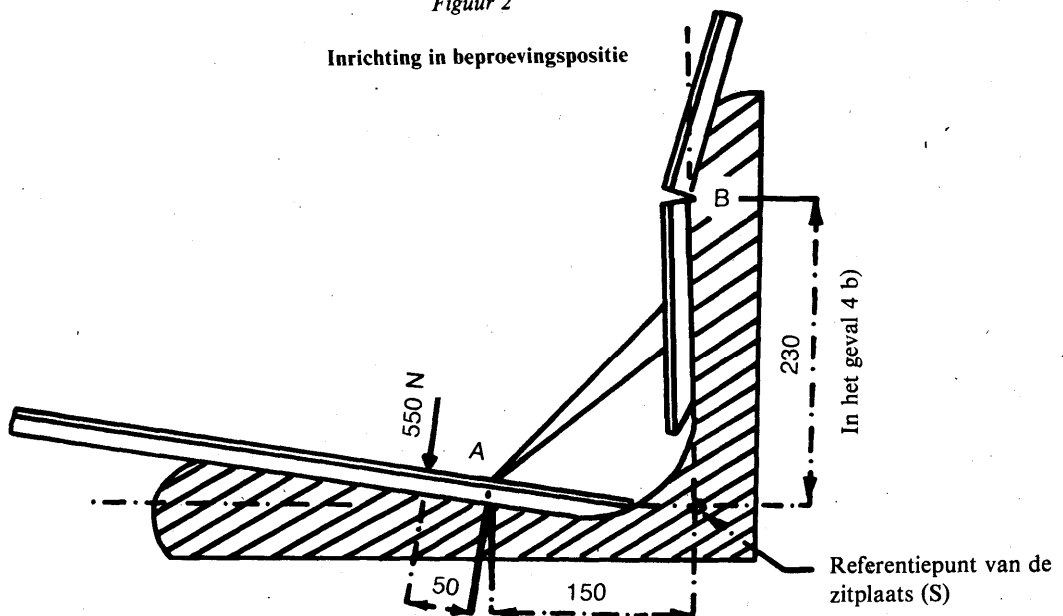
b) Het is niet mogelijk de raaklijn op het bovenste gedeelte te bepalen:

Het scharnier (B) moet worden aangebracht op een hoogte van 230 mm boven het referentiepunt (S) van de stoel, indien het onderste gedeelte van de rugleuningplaat zich in verticale stand bevindt. Vervolgens moeten de twee gedeelten van de rugleuningplaat in verticale stand licht tangentieel tegen de gecapitonneerde rugleuning worden aangedrukt.

Figuur 1
Inrichting voor het bepalen van het referentiepunt van de zitplaats (S)



Figuur 2
Inrichting in beproevingspositie



BIJLAGE II

MODEL

Naam van de bevoegde instantie

BIJLAGE BIJ HET EEG-GOEDKEURINGSFORMULIER VAN EEN TYPE TREKKER, WAT BETREFT DE BEDIENINGSRUIMTE, DE TOEGANKELIJKHEID VAN DE CABINE (OP- EN AFSTAPVOORZIENINGEN) ALSMEDE DEUREN EN RAMEN

(Artikel 4, lid 2, en artikel 10 van Richtlijn 74/150/EEG van de Raad van 4 maart 1974 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende de goedkeuring van landbouw- of bosbouwtrekkers op wielen)

EEG-goedkeuringsnummer

1. Onderdeel (onderdelen) of kenmerk(en)
 - bedieningsruimte
 - toegankelijkheid van de cabine (op- en afstapvoorzieningen)
 - deuren en ramen
2. Merk (firma) van de trekker
3. Type en handelsnaam van de trekker
4. Naam en adres van de fabrikant
5. Eventueel, naam en adres van diens gevolmachtigde
6. Beschrijving van het (de) onderdeel(delen) en/of kenmerk(en) vermeld sub 1
7. De trekker is ter goedkeuring aangeboden op
8. Met de keuringsproeven belaste technische dienst
9. Datum van het door deze dienst afgegeven rapport
10. Nummer van het door deze dienst afgegeven rapport
11. De EEG-goedkeuring wat betreft de bedieningsruimte, de toegankelijkheid van de cabine (op- en afstapvoorzieningen) en de deuren en ramen is verleend/geweigerd ⁽¹⁾
12. Plaats
13. Datum
14. Handtekening
15. De volgende documenten, voorzien van bovenvermeld EEG-goedkeuringsnummer, zijn bij deze mededeling gevoegd:
 - maatschetsen
 - opengewerkte tekening of foto van het interieur en/of van de op- en afstapvoorzieningen

Deze gegevens worden verstrekt aan de bevoegde autoriteiten van de andere Lid-Staten op hun uitdrukkelijk verzoek.
16. Eventuele opmerkingen

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 30 juni 1980

betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Zweden inzake een aantal tuinbouwprodukten, waarover krachtens artikel XXVIII van de GATT is onderhandeld

(80/721/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat Zweden, overeenkomstig artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT), heeft medegedeeld tariefconcessies te willen deconsolideren voor een aantal tuinbouwprodukten waarvan de Europese Economische Gemeenschap de voornaamste leverancier is;

Overwegende dat de Commissie met Zweden onderhandelingen heeft gevoerd, krachtens artikel XXVIII van de GATT; dat zij met dit land een bevredigende overeenkomst heeft bereikt,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Zweden inzake een aantal tuinbouwprodukten, waarover krachtens artikel XXVIII van de GATT is onderhandeld wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan het onderhavige besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Luxemburg, 30 juni 1980.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

V. BALZAMO

OVEREENKOMST

**tussen de Europese Economische Gemeenschap en Zweden inzake een aantal tuinbouw-
produkten, waarover krachtens artikel XXVIII van de GATT is onderhandeld**

PROCES-VERBAAL

1. De delegaties van Zweden en van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben aan het einde van hun onderhandelingen ingevolge artikel XXVIII van de GATT over de wijziging van de concessies voor bepaalde in lijst XXX — Zweden opgenomen tuinbouwprodukten de volgende Overeenkomst bereikt:

De in lijst XXX — Zweden opgenomen en in deel A van bijlage I omschreven concessies worden vervangen door:

- a) de in deel B van bijlage I omschreven concessies die in het kader van de GATT zullen worden geconsolideerd;
- b) de door Zweden aan de Europese Economische Gemeenschap toegekende en in bijgevoegd ontwerp-schrijven (bijlage II) omschreven autonome concessies.

Het bepaalde in deze paragraaf zal op dezelfde dag in werking treden.

2. In samenhang met deze ingevolge artikel XXVIII van de GATT gevoerde onderhandelingen zijn tussen de partijen besprekingen gevoerd over de niet in het kader van de GATT geconsolideerde douanetarieven van Zweden voor bepaalde tuinbouwprodukten die onder de hoofdstukken 6, 7 en 8 van de douanenomenclatuur vallen.

Zweden is bereid de Europese Economische Gemeenschap ervan in kennis te stellen wanneer het zijn invoerregeling ten aanzien van de posten 06.02.005 en 06.02.007 (andere siergewassen dan azalea's, erica's, camelia's en rododendrons) zou willen wijzigen en deze mededeling ook te doen bij een verhoging van de op 1 februari 1980 geldende rechten.

De partijen komen overeen dat, wanneer zich voor deze twee posten moeilijkheden zouden voordoen, zij, indien een van hen daarom verzoekt, overleg zullen plegen om voor deze moeilijkheden een oplossing te vinden.

Het overleg zal plaatsvinden in het kader van en in overeenstemming met artikel 15 van de Overeenkomst tussen Zweden en de Europese Economische Gemeenschap van 22 juli 1972.

Gedaan te Genève,

*Namens de delegatie
van Zweden*

*Namens de delegatie
van de Commissie van de
Europese Gemeenschappen*

BIJLAGE I

Resultaten van de onderhandelingen tussen Zweden en de Europese Economische Gemeenschap ingevolge artikel XXVIII van de GATT ten aanzien van de wijziging van concessies in lijst XXX — Zweden

WIJZIGINGEN IN LIJST XXX — ZWEDEN

Opmerking: De in deel A opgenomen concessies worden vervangen door de in deel B opgenomen concessies. Voor elke in deel B opgenomen post heeft de Europese Economische Gemeenschap oorspronkelijke onderhandelingsrechten.

DEEL A

Tariefpost nummer	Produkt	In de bestaande lijst geconsolideerd invoerrecht
ex 06.01	... ingevoerd met aarde : andere	50 Zw. Kr. per 100 kg
ex 07.01	... Tomaten : van 16 mei tot en met 31 oktober van 16 april tot en met 15 mei Asperges : van 1 mei tot en met 30 juni Champignons Rode biet : vers geoogste (vroeg), geleverd van 1 januari tot en met 30 juni andere Andere groenten dan aardappelen, eetbare wortels, knoflook, uien, sjalotten, kool, peulgroenten, tomaten, paddestoelen, truffels, asperges, komkommers, kropsla en paprika's : van 1 mei tot en met 30 november	vrij 50 Zw. Kr. per 100 kg vrij 100 Zw. Kr. per 100 kg 75 Zw. Kr. per 100 kg 20 Zw. Kr. per 100 kg 10 Zw. Kr. per 100 kg 40 Zw. Kr. per 100 kg
ex 08.07	... Kersen : van 16 juni tot en met 31 juli	30 Zw. Kr. per 100 kg

Tariefpost nummer	Produkt	In de bestaande lijst geconsolideerd invoerrecht
ex 08.07 (vervolg)	Pruimen : van 16 juli tot en met 30 september	35 Zw. Kr. per 100 kg
ex 08.08	...	
	Aardbeien : van 1 juni tot en met 31 augustus	100 Zw. Kr. per 100 kg
ex 08.11	...	
	Kersen, in water waaraan zwavel is toegevoegd : van 16 juni tot en met 31 juli	35 Zw. Kr. per 100 kg

DEEL B

De statistische nummers zijn die welke op 1 februari 1980 van kracht zijn

Tariefpost nummer	Omschrijving	Concessie-invoerrecht
06.01	...	
	zonder aarde ingevoerd :	
002	in bloem of in knop	350 Zw. Kr. per 100 kg
	met aarde ingevoerd :	
005	andere	8 %
06.02	...	
	andere siergewassen dan azalea's, erica's, camelia's en rododendrons :	
005	andere dan potplanten	10 %
06.03	...	
	vers:	
	Rozen :	
ex 012	van 1 december tot en met 31 januari	vrij
07.01	...	
294 } 295 }	Rode biet	5 %
	Bloemkool :	
423	van 1 december tot en met 30 april	vrij

Tariefpost nummer	Omschrijving	Concessie-invoerrecht
07.01 (vervolg)	Chinese kool :	
ex 496	van 1 januari tot en met 29 februari	vrij
	Andere koolsoorten (andere dan witte en rode kool, boerenkool en spruitjes):	
498	van 1 maart tot en met 31 december	20 %
499	van 1 januari tot en met 29 februari	vrij
	Tomaten :	
ex 702 } ex 701 }	van 16 april tot en met 15 mei	10 %, min. 50 Zw. Kr. per 100 kg ⁽¹⁾
ex 701	van 16 mei tot en met 30 juni	17 %, min. 50 Zw. Kr. per 100 kg ⁽¹⁾
ex 701	van 1 juli tot en met 30 september	17 %, min. 70 Zw. Kr. per 100 kg ⁽¹⁾
ex 701	van 1 oktober tot en met 31 oktober	17 %, min. 50 Zw. Kr. per 100 kg ⁽¹⁾
610	Champignons	10 %
	Asperges :	
751	van 1 mei tot en met 30 juni	14 %
	Komkommers :	
	Slangkommers :	
ex 801	van 16 maart tot en met 30 april	20 %
ex 801	van 1 mei tot en met 30 juni	20 %, min. 50 Zw. Kr. per 100 kg ⁽¹⁾
ex 801	van 1 juli tot en met 30 september	20 %, min. 70 Zw. Kr. per 100 kg ⁽¹⁾
802	van 1 oktober tot en met 15 maart	vrij
	andere:	
ex 806	van 1 oktober tot en met 15 mei	vrij
	Artisjokken:	

⁽¹⁾ De minimumrechten mogen worden aangepast aan de ontwikkeling van de produktiekosten voor deze produkten in Zweden. Deze aanpassing mag evenwel in geen geval groter zijn dan de stijging van de Zweedse index voor de kosten van levensonderhoud gedurende hetzelfde tijdvak.

Tariefpost nummer	Omschrijving	Concessie- invoerrecht
07.01 (vervolg)		
904	van 1 juli tot en met 30 november	10 %
ex 905	van 1 mei tot en met 30 juni	vrij
	Andere groenten dan aardappelen, eetbare wortels, knoflook, uien, sjalotten, kool, peulvruchten, tomaten, paddestoelen, truffels, asperges, komkommers, kropsla en paprika's:	
304 } 908 }	van 1 mei tot en met 30 november	10 %
07.02	...	
001 } 002 } 003 } 004 } 005 }	Wortelen, doperwten, bonen en spinazie; wortelen en doperwten, gemengd	16 %
006	Broccoli	10 %
07.04	...	
002 } 009 }	andere (andere dan knoflook en aardappelen)	3 %
08.07	...	
	Kersen:	
101	van 16 juni tot en met 31 juli	5 %
	Pruimen:	
401	van 16 juli tot en met 30 september	15 %
08.08	...	
	Aardbeien:	
201 } ex 202 }	van 1 juni tot en met 31 augustus	14 %
08.09	...	
	Meloenen:	
103 } 104 }	van 16 juni tot en met 30 september	18 %
08.11	...	
	Kersen, in water waaraan zwavel is toegevoegd:	
ex 009	van 16 juni tot en met 31 juli	5 %

BIJLAGE II

ZWEEDSE DELEGATIE

Brussel,

Mijnheer de Directeur-Generaal,

Ik heb de eer U mede te delen dat, onder verwijzing naar de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Zweden van 21 juli 1972 en in het bijzonder artikel 15 daarvan, waarin de partijen bij de Overeenkomst zich bereid hebben verklaard om met inachtneming van hun landbouwbeleid de harmonische ontwikkeling van het handelsverkeer in landbouwprodukten te bevorderen, Zweden op unilaterale basis en met ingang van 1 juli 1980 aan de Gemeenschap de volgende tariefconcessie doet:

Post Zweeds douanetarief	Omschrijving	Concessie-invoerrecht
07.01.610	Champignons	8 %
08.04	Druiven, vers:	
101	van 1 juli tot en met 31 oktober	vrij

Deze concessie wordt toegevoegd aan die welke zijn opgenomen in het schrijven van 21 juli 1972 van het Hoofd van de Zweedse delegatie, Ambassadeur S. Åström, aan het Hoofd van de delegatie van de Gemeenschap, de heer E. P. Wellenstein.

Gelieve, mijnheer de Directeur-Generaal, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Bengt RABAEUS

Ambassadeur

Sir Roy Denman
Directeur-Generaal
Commissie van de Europese Gemeenschappen
Brussel

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 13 juni 1980

tot aanvulling van Beschikking 79/833/EEG houdende vaststelling, voor de enquête inzake de structuur van de landbouwbedrijven 1979/1980, van het communautaire schema voor een tabellenprogramma en de uniforme code en de wijze van toepassing voor het opnemen van de gegevens van deze tabellen op magneetbanden

(80/722/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 218/78 van de
Raad van 19 december 1977 houdende organisatie
van een enquête inzake de structuur van de land-
bouwbedrijven 1979/1980 ⁽¹⁾, inzonderheid op arti-
kel 7 en artikel 9, sub a),

Overwegende dat krachtens artikel 7 van Verorde-
ning (EEG) nr. 218/78 de Lid-Staten de resultaten
van de enquête in de vorm van een volgens een
communautair schema opgesteld tabellen-
programma uitwerken; dat dit schema volgens de
procedure van artikel 12 van die verordening wordt
opgesteld;

Overwegende dat het eerste gedeelte van het tabel-
lenprogramma bij Beschikking 79/833/EEG van de
Commissie ⁽²⁾ is vastgesteld; dat dit gedeelte moet
worden aangevuld met een reeks tabellen
betreffende de landbouwarbeidskrachten;

Overwegende dat krachtens artikel 9, sub a), van
Verordening (EEG) nr. 218/78 de Lid-Staten de in
artikel 8 van die verordening bedoelde resultaten
volgens een voor alle Lid-Staten uniform schema op
magneetband opnemen; dat de wijze van opnemen
op band en het schema eveneens worden vastgesteld
volgens de procedure van artikel 12 van die verorde-
ning;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Permanent Comité voor de landbouwstatis-
tiek,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Aan bijlage 1 van Beschikking 79/833/EEG worden
de in bijlage 1 opgenomen tabellen toegevoegd.

Artikel 2

Aan bijlage 4 van Beschikking 79/833/EEG wordt
de in bijlage 2 opgenomen tabel toegevoegd.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 13 juni 1980.

Voor de Commissie

François-Xavier ORTOLI

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 35 van 4. 2. 1978, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 259 van 15. 10. 1979, blz. 45.

BIJLAGE I

**COMMUNAUTAIR SCHEMA VAN HET TABELLENPROGRAMMA VOOR DE ENQUÊTE
INZAKE DE STRUCTUUR VAN DE LANDBOUWBEDRIJVEN 1979/1980**

(Aanvulling op bijlage I bij Beschikking 79/833/EEG van de Commissie)

Tabellen

7 Landbouwarbeidskrachten

Geografische indeling: gebied

De volgende tabellen zijn voor alle Lid-Staten opgesteld per gebied:

Tabellen

7.1.
7.3.
7.4.
7.7.
7.9.
7.10.

Tabel 7.2. Geselecteerde rubrieken naar arbeidstijd van het bedrijfshoofd (tevens bedrijfsleider)

Kolom		1	2	3	4
Regel		Arbeidstijd van het bedrijfshoofd op het bedrijf in procenten van de jaarlijkse arbeidstijd van een full-time werkzaam persoon			
		> 0 - < 50	50 - < 100	100	Totaal
	Gezinsleden van het bedrijfshoofd (L/02, L/03)				
	Arbeidstijd in procenten van de jaarlijkse arbeidstijd				
1	> 0 - < 50 : personen				
2	50 - < 100 : personen				
3	100 : personen				
4	Totaal : personen				
	Regelmatig werkzame arbeidskrachten, niet-gezinsleden (L/04)				
	Arbeidstijd in procenten van de jaarlijkse arbeidstijd				
5	> 0 - < 50 : personen				
6	50 - < 100 : personen				
7	100 : personen				
8	Totaal : personen				
9	Niet-regelmatig werkzame mannelijke arbeidskrachten, niet-gezinsleden (L/05) : werkdagen				
10	Niet-regelmatig werkzame vrouwelijke arbeidskrachten, niet-gezinsleden (L/06) : werkdagen				
	Totaal aantal arbeids-jaareenheden (AJE) op het bedrijf				
11	< 0,75 : bedrijven				
12	0,75 - < 1 : bedrijven				
13	1 - < 1,5 : bedrijven				
14	1,5 - < 2 : bedrijven				
15	2 - < 3 : bedrijven				
16	≥ 3 : bedrijven				

Tabel 7.3. Geselecteerde rubrieken naar arbeidstijd van het bedrijfshoofd (tevens bedrijfsleider) en OC

Kolom	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	Arbeidstijd van het bedrijfshoofd op het bedrijf in procenten van de jaarlijkse arbeidstijd van een full-time werkzaam persoon									
	> 0 - < 50					50 - < 100				
	Omvang van het bedrijf OC ha					Omvang van het bedrijf OC ha				
	< 5	5 - < 20	20 - < 50	≥ 50	Totaal	< 5	5 - < 20	20 - < 50	≥ 50	Totaal

Kolom	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	Arbeidstijd van het bedrijfshoofd op het bedrijf in procenten van de jaarlijkse arbeidstijd van een full-time werkzaam persoon									
	100					Totaal				
	Omvang van het bedrijf OC ha					Omvang van het bedrijf OC ha				
	< 5	5 - < 20	20 - < 50	≥ 50	Totaal	< 5	5 - < 20	20 - < 50	≥ 50	Totaal

Regel						Kolommen 1 - 20				
1	Aantal bedrijven									
	Oppervlakte cultuurgrond									
2	totaal				: ha					
3	In eigendom (C/01)				: ha					
4	In pacht (C/02)				: ha					
	Leeftijd van bedrijfshoofd (jaren)									
5	< 35				: bedrijven					
6	35 - 44				: bedrijven					
7	45 - 54				: bedrijven					
8	55 - 64				: bedrijven					
9	≥ 65				: bedrijven					
10	Vrouwelijke bedrijfshoofden				: bedrijven					

Tabel 7.5. **Regelmatig werkzame arbeidskrachten, niet-gezinsleden (L/04 a, b) naar arbeidstijd en leeftijd**

Kolom		1	2	3	4	5	6	7
Regel	Arbeidstijd (%)	Leeftijd (jaren)						Totaal
		< 25	25 - 34	35 - 44	45 - 54	55 - 64	≥ 65	
1	> 0 - < 25							
2	25 - < 50							
3	50 - < 75							
4	75 - < 100							
5	100							
6	Totaal							

Regelmatig werkzame arbeidskrachten, niet-gezinsleden (personen)

Tabel 7.6. **Regelmatig werkzame mannelijke arbeidskrachten, niet-gezinsleden (L/04 a) naar arbeidstijd en leeftijd**

Kolom		1	2	3	4	5	6	7
Regel	Arbeidstijd (%)	Leeftijd (jaren)						Totaal
		< 25	25 - 34	35 - 44	45 - 54	55 - 64	≥ 65	
1	> 0 - < 25							
2	25 - < 50							
3	50 - < 75							
4	75 - < 100							
5	100							
6	Totaal							

Regelmatig werkzame mannelijke arbeidskrachten, niet-gezinsleden (personen)

Tabel 7.7. Bedrijven met meewerkende gezinsleden met twee werkkringen (1)

Regel	Kolom	1		2		3		4		5		6		7		8		9		
		Bedrijven met als be-drijfshoofd een natuur-lijk persoon		Bedrijven met meewerkende gezinsleden met twee werkkringen (1) (L/07, L/08, L/09)		Bedrijven met bedrijfs-hoofden met twee werkkringen (1) (L/07)		Bedrijven met echtgenoten met twee werkkringen (1) (L/08)		waarvan met andere gezins-leden van het bedrijfs-hoofd met twee werkkrin-gen (1) (L/09)		Totaal		Totaal		Totaal		Totaal		Totaal
1	Aantal gezinsleden met twee werkkringen (1) (L/07, L/08, L/09)																			
2	Aantal bedrijven																			

(1) Op het bedrijf en in andere winstgevende werkzaamheid.
 (2) Voor ten minste een gezinslid (L/07, L/08, L/09).
 (3) Voor ten minste een ander gezinslid van het bedrijfshoofd (L/09).

Tabel 7.8. **Bedrijven met meewerkende gezinsleden met twee werkkringen ⁽¹⁾ naar landbouwarbeidskrachten en meewerkende gezinsleden met twee werkkringen**

Kolom		1	2	3	4	5
Regel	Landbouwarbeidskrachten, uitgezonderd niet-regelmatig werkzame arbeidskrachten, niet-gezinsleden (L/01 t/m L/04) (aantal personen)	Meewerkende gezinsleden met twee werkkringen ⁽¹⁾ (L/07 t/m L/09) (aantal personen)				
		1	2	3	≥ 4	Totaal
				Bedrijven		
1	1		×	×	×	
2	2			×	×	
3	3				×	
4	≥ 4					
5	Totaal					

× = niet mogelijk

⁽¹⁾ Op het bedrijf en in andere winstgevende werkzaamheid.

Tabel 7.9. Geselecteerde rubrieken naar arbeidstijd van het bedrijfshoofd (tevens bedrijfsleider) op het bedrijf en andere winstgevende werkzaamheid

Kolom	1	2	3	4	5	6	7	8
	Arbeidstijd van het bedrijfshoofd op het bedrijf in procenten van de jaarlijkse arbeidstijd van een full-time werkzaam persoon							
	> 0 - < 50				50 - < 100			
	Andere winstgevende werkzaamheid				Andere winstgevende werkzaamheid			
	neen	ja	waarvan voornaamste	waarvan bijkomende	neen	ja	waarvan voornaamste	waarvan bijkomende

Kolom	9	10	11	12	13	14	15	16
	Arbeidstijd van het bedrijfshoofd op het bedrijf in procenten van de jaarlijkse arbeidstijd van een full-time werkzaam persoon							
	100				Totaal			
	Andere winstgevende werkzaamheid				Andere winstgevende werkzaamheid			
	neen	ja	waarvan voornaamste	waarvan bijkomende	neen	ja	waarvan voornaamste	waarvan bijkomende

Regel			Kolommen 1 - 16
	Omvang van het bedrijf — OC ha		
1	< 5		: bedrijven
2	5 - < 20		: bedrijven
3	20 - < 50		: bedrijven
4	≥ 50		: bedrijven
5	Totaal		: bedrijven
	Leeftijd van het bedrijfshoofd (jaren)		
6	< 35		: personen
7	35 - 44		: personen
8	45 - 54		: personen
9	55 - 64		: personen
10	≥ 65		: personen
11	Vrouwelijke bedrijfshoofden		: personen
12	OC		: ha
13	OC in eigendom		: ha
14	AJE totaal		

Tabel 7.10. Geselecteerde rubrieken naar arbeidstijd van de echtgenoot op het bedrijf en andere winstgevende werkzaamheid

Regel	Kolom							
	1	2	3	4	5	6	7	8
	Arbeidstijd van de echtgenoot op het bedrijf in procenten van de arbeidstijd van een full-time werkzaam persoon				Arbeidstijd van de echtgenoot op het bedrijf in procenten van de arbeidstijd van een full-time werkzaam persoon			
	> 0 - < 50	50 - < 100	100	Totaal				
	andere winstgevende werkzaamheid	andere winstgevende werkzaamheid	andere winstgevende werkzaamheid	andere winstgevende werkzaamheid	andere winstgevende werkzaamheid	andere winstgevende werkzaamheid	andere winstgevende werkzaamheid	andere winstgevende werkzaamheid
	neen	ja	neen	ja	neen	ja	neen	ja
	Omvang van het bedrijf — OC ha							
1	< 5	: bedrijven						
2	5 - < 20	: bedrijven						
3	20 - < 50	: bedrijven						
4	≥ 50	: bedrijven						
5	Totaal	: bedrijven						

*BIJLAGE 2***CODERING VAN DE TABELLEN EN AANTAL KOLOMMEN EN REGELS**
(Aanvulling op bijlage 4 bij Beschikking 79/833/EEG)

Tabel nr.	Code	Aantal kolommen	Aantal regels
7.1.	26	10	40
7.2.	27	4	16
7.3. (kolommen 1 – 10)	28	10	10
7.3. (kolommen 11 – 20)	29	10	10
7.4.	30	10	24
7.5.	31	7	6
7.6.	32	7	6
7.7.	33	9	2
7.8.	34	5	5
7.9. (kolommen 1 – 10)	35	10	14
7.9. (kolommen 11 – 16)	36	6	14
7.10.	37	8	5

De Lid-Staten kiezen zelf de blokkingsfactor; het BSEG geeft de voorkeur aan factor 10. Aan het BSEG moet worden medegedeeld welke blokkingsfactor is toegepast.